

RU

Когнитивно-прагматические параметры персональных дейктиков английского языка в дискурсе современной блогосферы

Голик Н. А., Аванесян Н. К.

Аннотация. Цель исследования - изучить особенности функционирования персональных дейктиков английского языка с точки зрения экстраполяции на них когнитивно-прагматических категорий. В статье раскрыты контекстуально обусловленные типы референции персональных дейктиков на примере текстов современной блогосферы. Научная новизна исследования заключается в комплексном анализе класса персональных дейктиков, используемых в условиях актуального личностно-ориентированного коммуникативного пространства блогосферы. В результате доказано, что персональные дейктические элементы в дискурсе блогосферы репрезентируют различные модели коммуникативных ситуаций, выступая в данной среде в качестве своеобразных когнитивно-прагматических переменных.

EN

Cognitive-Pragmatic Features of Personal Deictic Units in the Modern English-Language Blogosphere Discourse

Golik N. A., Avanesyan N. K.

Abstract. The paper aims to reveal specificity of personal deictics functioning in the English language taking into account the cognitive-pragmatic aspect. The article describes types of contextually determined deictic references by the example of the modern English-language blogosphere discourse. Scientific originality of the study involves a comprehensive analysis of personal deictics used in personally oriented communication within the blogosphere. As a result, it is proved that in the blogosphere, discourse personal deictic units represent the communicative models performing the function of cognitive-pragmatic variables.

Введение

Актуальность темы исследования обусловлена возросшим вниманием современной лингвистической науки к когнитивно-прагматическим аспектам изучения языковых явлений. Такой подход предполагает, помимо исследования формы и значения, обращение к функциональной нагрузке каждой единицы языка – к той роли, которую она играет в построении организованных речевых единств. При этом тесная связь персональных дейктиков с субъектом речи, с «человеческим фактором» выводит исследование дейктических элементов на новый уровень, в корне меняющий понимание семантики и прагматики личных местоимений. Это определяет необходимость интегрированного, комплексного анализа персонального дейксиса с так называемым контекстуальным дейксисом – дейксисом в его активном состоянии, в рамках конкретного дискурса. В частности, актуальным представляется исследование категории дейксиса на материале блогосферы как чрезвычайно востребованного источника информации и мощного средства формирования общественного мнения.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи: во-первых, изучить современную интерпретацию категории персонального дейксиса и обозначить средства ее реализации в английском языке; во-вторых, раскрыть когнитивно-прагматическую природу персональных дейктических единиц в текстах современных англоязычных блогов.

Раскрытию когнитивно-прагматических свойств персональных дейктиков способствует применение различных методов исследования: общелингвистических методов и приемов, таких как дедукция, индукция, анализ, синтез, описание и обобщение. Метод лингвистического наблюдения и контекстуального анализа, а также методы, основанные на антропоцентрических парадигмах, позволяют конкретизировать когнитивно-прагматические свойства персональных дейктиков.

Теоретической базой исследования послужили работы А. В. Бондарко [2], Э. Бенвениста [1], Е. Л. Ерзинкян [3], О. Л. Муковского [5] и Е. Б. Савельевой [8], в которых исследуется природа личных местоимений, семантика и прагматика дейктических единиц, а также работы И. Г. Сидоровой [9] и М. С. Школовой [10], посвященные изучению интернет-коммуникации.

Практическая значимость исследования заключается в том, что результаты работы могут быть использованы в лингвистических исследованиях, посвященных изучению дейксиса, а также при разработке спецкурсов по теории коммуникации, семантики и прагматики текста. Сформулированные в статье выводы и положения дают возможность скорректировать методику преподавания и изучения системы английских личных местоимений.

Современная интерпретация категории персонального дейксиса и средства ее реализации в английском языке

Категория дейксиса в современном понимании репрезентирует ту часть языковой действительности, которая способствует моделированию специфических единиц номинации, предназначенных как для кодирования в языке тех или иных структур знания, так и для их объективации, которая, в свою очередь, обеспечивает их участие «в виде удобных, экономных и рационально организованных» [3, с. 3] единиц высказывания.

Категория персонального дейксиса, обладая наивысшей степенью дейктичности, кодирует информацию об участниках речевого акта и является своеобразной точкой отсчета в описании речевых отношений. Класс персональных дейктиков представлен словами субъективной ориентации, характеризующими лица по их роли в речевом акте: субъект речи (говорящий), адресат (слушающий), а также лицо, не являющееся непосредственным участником акта речи. Средства реализации категории персонального дейксиса в английском языке представлены преимущественно парадигмой личных местоимений.

В терминологическом отношении английские местоимения *I* (я) и *you* (ты, вы) являются уникальным средством указания на говорящего и слушающего. В содержательной структуре данных местоимений категориальная сема «отнесенность к говорящему лицу» является первичной и обязательной, поскольку все личные местоимения соотносятся с точкой «Я» [Там же, с. 7].

Однако личные местоимения, представляя класс устойчиво дейктических элементов, не именуют, а лишь указывают на объект, детерминируя его релятивные признаки. Персональные дейктики функционируют в речи как своеобразные прагматические переменные, актуальные значения которых формируются под влиянием параметров конкретного речевого акта. Это подчеркивает необходимость исследования персональных дейктиков в условиях конкретного дискурса, что позволит проследить динамику раскрытия актуальных значений данных единиц, выявить их когнитивно-прагматические модификации.

Когнитивно-прагматическая природа персональных дейктических единиц в текстах современных англоязычных блогов

Блог – особая разновидность персонального интернет-дискурса, формируемого в лично-ориентированном коммуникативном пространстве на пересечении виртуального и институционального типов дискурса [9, с. 4]. Ядром данного пересечения является человек и его языковая личность, поскольку тексты блогосферы создаются языковой личностью и адресуются языковой личности. Использование дейктических элементов является обязательным условием их успешности и эффективности. Персональные дейктические элементы функционируют в данном виде дискурса как некие когнитивно-прагматические маркеры, наиболее ярко раскрывая представленные в ней личности и, прежде всего, личность самого автора.

Функциональная специфика интернет-блога сводится к выражению личностной позиции автора (блогера) относительно тех или иных социально-значимых событий. По справедливому замечанию М. С. Школовой, «целью любых дневниковых записей является не столько изложение каждодневных событий, сколько выражение своего отношения к ним» [10, с. 115-118]. В дискурсе блогосферы используемые языковые средства являются главным образом отражением процесса ориентирования автора в системе собственных ценностей. Главной особенностью лексико-синтаксической организации текстов блогов необходимо признать категорию персональности, которая соотносит субъект речевого акта с субъектами описываемых явлений.

К наиболее типичным дейктикам дискурса англоязычной блогосферы относятся личные местоимения первого и второго лица *I* (*we*) (я, мы) и *you* (ты, вы). Действительно, референтом *I* будет всегда лицо – автор блога, то есть любой человек, обозначающий себя как *I*: *Morning everyone! It's another day-of post for me – because I've gotta share what I wore to cast my ballot this morning!* [14]. / *Всем доброго утра! Вот у меня и еще один день, чтобы выложить пост... потому что я должна поделиться, как оделась утром, чтоб отдать свой голос* (здесь и далее перевод авторов статьи. – Н. Г., Н. А.). Личные местоимения *I* и *me* (я и мне/меня), а также притяжательное местоимение *my* (мой, зд. свой), являясь изначально синсемантическими, получают в данном контексте референциональное обоснование – они маркируют личный диапазон автора блога, подчеркивают его роль субъекта речи.

Стремление к самопрезентации и самоидентификации в рамках заявленного дискурса приводит к широкому употреблению персональных дейктиков, семантика которых полностью ориентирована на говорящего. Используемые при этом знания являются знаниями о мире, о социально-культурном контексте, об интересах

потенциального адресата и о принципах языкового общения в конкретном языковом сообществе: *After struggling to get myself healthy for many years and FINALLY finding some success, I knew I wanted to start helping others like me. I was so sick of infomercials selling useless fitness products...* [13]. / После многолетних тщетных попыток стать здоровой и НАКОНЕЦ добившись кое-какого успеха, я поняла, что я хочу начать помогать таким, как я. Я так устала от рекламных роликов, продвигающих бесполезные фитнес-продукты... Автор в данном случае использует местоимения *I, tu, te, myself* как средства отражения собственной картины мира, собственных идей и концептов.

По нашим наблюдениям, наиболее типичным для персонального дейктика *I* в дискурсе современных блогов является его использование в предикатных конструкциях состояния. Причем для каждого примера характерны дополнительные импликации смысла при использовании личного местоимения: *I'm sure I'll still see you pretty often...* [15]. / Я уверена, что все же буду видеть вас довольно часто; *I'm ecstatic to announce that...* [16]. / Я счастлива объявить, что...; *I'm thrilled to be working with my team!* [ibidem]. / Мне очень волнительно работать с вашей командой; *I'm delighted to say...* [15]. / Я рада сообщить...; *I'm grateful to you for...* [13]. / Я благодарна вам за... и др.

Многочисленны случаи комбинации местоимения с речевыми или ментальными предикатами, а также их использования в перформативных высказываниях, что, по наблюдениям А. В. Бондарко, является одним из особых аспектов семантики и прагматики лица [2, с. 40]. Авторы блогов используют глаголы, выражающие напоминание, предложение, совет, просьбу, согласие/несогласие или одобрение/неодобрение и т.д.: *I respectfully ask that everyone please, please, please discontinue sending unsolicited packages to me. And I keep reminding myself, so I'll remind you, too* [14]. / Я со всем уважением прошу всех вас, пожалуйста, пожалуйста, пожалуйста, прекратите отправлять мне посылки, о которых я вас не просила. Я себе все время напоминаю и вам тоже напоминаю.

В английском языке наличие персонального дейктического элемента *I* (я) является облигаторным в большинстве высказываний. Как утверждает О. Л. Муковский, английский язык характеризуется как *non-pro-drop* – в синтаксическом и в дискурсивном отношении [5, с. 67]. Тем не менее, в англоязычных блогах функционируют высказывания с эллиптированным местоимением первого лица: (1) *Excited to get to know you, Queens* [15]. / Не терпится узнать вас, Королевы; (2) *Hope to fixate here, too, from time to time* [17]. / Надеюсь тоже завестись здесь время от времени; (3) *Guess this is what being in your forties is like...* [ibidem]. / Думаю, вот что значит быть за сорок...; (4) *My goddaughter and her mom moved away. Miss them tons* [16]. / Моя крестница и ее мама уехали. Очень по ним скучаю. Подобные конструкции характерны для синтаксиса английской разговорной речи и приближаются к речевым стереотипам типа *Thank you* (благодарю). Эллипсис дейктика *I* (я) в данном случае интенционален и прагматически оправдан: применение разговорных конструкций несет коннотацию неофициального, близкого общения и помогает расположить к себе читателя.

Кроме местоимений первого лица единственного числа, которые в условиях реального контекста характеризуются максимальной референциальной определенностью и указывают на автора блога, персональный дейксис в заявленном дискурсе представлен также местоимениями *we/our/us* (мы / наш / нам, нас). В форме первого лица множественного числа *we* признак определенности, а также реальный коммуникативный объем противопоставления снижаются. *We* зачастую соотносится с совокупностью неоднородных референтов, обозначая, в зависимости от контекста, “мы” с семантикой “мы, включая тебя”, “мы без тебя”, а также “мы двое” / “мы многие” и т.д. В корпусе анализируемых текстов нами зафиксированы инклюзивные и эксклюзивные формы дейктика *we*.

Инклюзивные формы *we* традиционно обозначают говорящего вместе со слушающим (*I* вместе с *you* – я вместе с тобой / с вами), и их значение определяется перечислением внутреннего состава множества лиц, куда входят как адресант, так и адресат высказывания. Их содержание в пределах персонального интернет-дискурса репрезентирует автора текста в совокупности с его целевой аудиторией – группой лиц, с которой данный автор себя отождествляет. Приведем пример: *There's something beautiful about grieving on the internet, all of us offering up our losses to each other, hoping to be touched and understood by each other when we're at our lowest and most vulnerable. No matter how true and deep our sadness, when we offer it up online, it can get confusing* [13]. / Есть что-то прекрасное в интернет-скорби: мы признаемся друг другу в наших неудачах, надеясь быть понятыми и принятыми, когда мы в беде и легко ранимы. Не важно, насколько истинна и глубока наша печаль, но когда мы рассказываем о ней онлайн, это может сбить с толку. В данном случае персональные дейктики складываются в своеобразную «референтную цепочку» (*chaine de reference*) [11] – последовательно используемые языковые выражения, актуализирующие в тексте один и тот же референт. В результате интерпретации между местоимениями прослеживается референциальная идентичность. Читателю блога ясно, что речь идет об авторе и непосредственно о них самих. Автор намеренно идентифицирует себя с целевой аудиторией, чтобы продемонстрировать свою близость к ней, акцентировать внимание на общности их идей и ценностей. Можно говорить о том, что использование инклюзивных форм дейктика *we* (мы) выступает прагматическим механизмом инкорпорирования адресата в аудиторию блога и ее положительной репрезентации в сознании автора.

Эксклюзивная форма дейктика *we* (мы) подразумевает очерчивание границы между говорящим и слушающим (в данном случае между пишущим и читающим). Такое *we* обозначает автора блога вместе с другими людьми, исключая читателя: *At the airport on the way to our friend's memorial, we got to pick up a copy of The New York Times... We're both introverts, but we have different needs* [14]. / В аэропорту по пути на панихиду по нашему другу нам нужно было купить экземпляр «Нью-Йорк Таймс»... Мы оба интроверты, но у нас разные потребности. В данном случае подписчикам блога известно, что речь идет непосредственно об авторе текста и ее муже. Однако вне контекста данные дейктические элементы не могут быть распознаны и адекватно интерпретированы реципиентом. *We* имеет отсылку к конкретной системе координат, и его значение понятно только при обращении к координатам места и времени того или иного дискурса.

Нередко личное местоимение *we* подразумевает не конкретных лиц, известных читателю, а неопределенную в количественном отношении группу людей: *We don't care where you came from, only where you're going. Believe it or not, we're looking for somebody just like you to join our party!* [13]. / Нам не важно, откуда вы, но только то, куда вы идете. Хотите верить, хотите нет, мы ищем для нашей вечеринки как раз такого, как ты! В данном примере эксклюзивное *we* означает неопределенное множество лиц – постоянных читателей блога и единомышленников автора, готовых принять «в свои ряды» нового участника. В иных случаях *we* содержит отсылку к группе людей как компании: *Digital Photography school has what you need to get your photography to the next level. We offer daily tips, resources, tutorials...* [15]. / В «Школе цифровой фотографии» есть все, чтобы перевести ваше мастерство фотосъемки на новый уровень. Мы ежедневно делимся советами, ресурсами, проводим консультации. Такая «размытость границ» в значении персональных дейктиков обуславливает их прагматический потенциал.

Неотъемлемой частью дискурса является наличие реципиента, поскольку речь говорящего всегда обращена к другому лицу. В жанре персонального интернет-дискурса четко прослеживаются два когнитивных вектора: Говорящий и Наблюдатель. Их взаимодействие в процессе языковой категоризации обуславливает использование местоимений второго лица (*you – ты, вы*), которые в англоязычных блогах также выполняют определенные прагматические функции. Так, функционирование персональных *you*-дейктиков создает эффект интерактивности: блог утрачивает присущую письменным текстам автономность и сближается с устной коммуникацией, где, подобно доверительному межличностному диалогу, собеседники хорошо знакомы друг с другом: *Maybe you're here because you're overweight and frustrated. You've tried everything and nothing. Maybe you're here because you just had a kid and the reality that you being unhealthy could make their lives more difficult just hit you like a ton of bricks...* [16]. / Может быть, вы здесь из-за лишнего веса или вы подавлены. Может быть, вы перепробовали все возможное. Может быть, вы здесь, потому что у вас родился ребенок, и тот факт, что ваше нездоровье может усложнить ему жизнь, поверг вас в шок... В этом смысле сближение персонального интернет-дискурса с модусом устной коммуникации может рассматриваться как особый вид синтаксической манипуляции.

Содержание местоимения *you* отличается простотой значения, несмотря на то, что в английском языке субъект речи может «проигнорировать» количество собеседников. В случае с дискурсом блогосферы дейктический элемент *you* зачастую имеет обобщенно-личное значение и подразумевает неопределенное количество однородных референтов – «адресаты речи». Однако ярко выраженная прагматическая цель блогера – вовлечь подписчика в процесс коммуникации – ведет к актуализации более частного значения дейктика *you*, которое может быть интерпретировано как «только ты и никто больше», как это видно из приведенного выше примера. *You* несет коннотацию обращения к каждому отдельному адресату, вторгаясь в его личное пространство и подчеркивая его (адресата) уникальность, необходимость его участия в обсуждаемых вопросах. Апелляция к конкретному читателю может быть выражена и более эксплицитно, к примеру, введением возвратного местоимения: *No spam ever and you can unsubscribe yourself at any time and you'll never hear another peep!* [14]. / Никакого спама, и вы можете в любой момент отписаться и больше не услышите ни звука!

Персональные дейктики, выраженные местоимениями третьего лица (*he/she/they – он/она/они*), характеризуются референтной соотнесенностью с каким-либо объектом, находящимся вне речевого акта. Их рекуррентность в анализируемых текстах напрямую зависит от целевой доминанты блога, его тематической направленности. К примеру, в блогах, посвященных обсуждению жизни знаменитостей (*celebrity blogs*) или уходу за ребенком (*baby blogs*), само содержание которых подразумевает упоминание третьих лиц, продуктивность этого типа дейктика достаточно высокая. Приведем пример: *Jolie and Pitt have been together 12 years. They were the most beautiful pairing on the planet* [17]. / Джоли и Питт были вместе 12 лет. Они были самой красивой парой на планете.

Поскольку реальными участниками речевого акта выступают только субъект речи и ее адресат (т.е. 1-е и 2-е лицо), третьи лица существуют и получают свои характеристики только относительно говорящего субъекта – *I*. Другими словами, формы *he/she/they/it* приобретают значимость исключительно потому, что принадлежат дискурсу, созданному неким *I* – в данном случае блогером.

Заключение

Таким образом, мы приходим к следующим выводам. Категория персонального дейктика в современном понимании – это наивысшая степень дейктичности, которая, актуализируя информацию об участниках речевого акта, является своеобразной точкой отсчета в описании речевых отношений. Класс персональных дейктиков английского языка, отражая деление всех объектов действительности на три категории по их отношению к речевой ситуации (*I/we – субъект речи, you – объект речи, he, she, it/they – предмет речи*), имеет когнитивную природу. Функционирование данных дейктиков в определенных сочетаниях репрезентирует различные модели коммуникативных ситуаций.

Дискурсивная актуализация персональных дейктических единиц в текстах современных англоязычных блогов сводится к выполнению частных прагматических функций – вовлечь как можно больше адресатов в процесс коммуникации, подчеркнуть роль автора как субъекта речи и сориентировать читателей в его системе ценностей, регламентировать поступки и координировать совместные действия, приблизить дистанцированное интернет-общение к реальному межличностному диалогу и усилить тем самым манипулятивный модус воздействия. Использование контекстуально обусловленного типа референции персональных дейктиков позволяет сократить социально-психологическую дистанцию между участниками интернет-общения,

нивелировать пространственно-временную дистанцию между созданием текста и его восприятием, образуя, таким образом, единый хронотоп общения.

Перспективы дальнейшего исследования видятся в более детальном анализе условий референтного и не-референтного употребления персональных дейктиков, а также в изучении когнитивно-прагматических механизмов и коммуникативных функций использования личных местоимений в других жанрах и стилях речи.

Источники | References

1. Бенвенист Э. Природа местоимений // *Общая лингвистика* / под ред. Ю. С. Степанова. М.: Прогресс, 1974. С. 285-291.
2. Бондарко А. В. Семантика лица // *Теория функциональной грамматики. Персональность. Залоговость* / отв. ред. А. В. Бондарко. СПб.: Наука, 1991. С. 5-40.
3. Ерзинкян Е. Л. Семантика и прагматика дейктического слова: автореф. дисс. ... д. филол. н. Ереван, 2012. 54 с.
4. Карасик В. И. Интерпретация дискурса: топик, формат, модус // *Известия ВГПУ*. 2015. № 1 (96). С. 73-79.
5. Муковский О. Л. Дейксис и анафора в русском, английском и испанском языках: дисс. ... к. филол. н. СПб., 2015. 185 с.
6. Петренко С. А. Когнитивно-дискурсивная организация пространственных дейктиков "here" и "there" // *Когнитивно-семантические исследования предложения и текста: межвузовский сб. науч. трудов*. Пятигорск: ПГЛУ, 2015. С. 137-148.
7. Петренко С. А. Функциональные особенности дейксиса в английском юмористическом дискурсе // *Лингвистика XXI века: традиции и новации: сб. трудов по материалам Второй междунар. науч. конф. памяти проф. В. В. Лазарева*. Пятигорск: ПГУ, 2017. С. 361-367.
8. Савельева Е. Б. Дейксис и анафора как элементы актуализации авторской позиции (на материале автобиографической прозы Андре Жида): дисс. ... к. филол. н. М., 2014. 166 с.
9. Сидорова И. Г. Коммуникативно-прагматические характеристики жанров персонального интернет-дискурса (сайт, блог, социальная сеть, комментарий): дисс. ... к. филол. н. Волгоград, 2014. 249 с.
10. Школовая М. С. Лингвистические и семиотические аспекты конструирования идентичности в электронной коммуникации: дисс. ... к. филол. н. Тверь, 2005. 174 с.
11. Corblin F. Les formes de reprise dans le discours. Anaphore et chaines de reference. Rennes: Presses Universitaires de Rennes, 1995. 246 p.
12. <http://digital-photography-school.com/> (дата обращения: 22.07.2021).
13. <http://nerdfitness.com/blog/> (дата обращения: 22.07.2021).
14. <http://whatiwore.tumblr.com/> (дата обращения: 22.07.2021).
15. <http://www.merakilane.com/> (дата обращения: 22.07.2021).
16. <http://www.nickiswift.com/> (дата обращения: 22.07.2021).
17. <http://www.spring.org.uk/> (дата обращения: 22.07.2021).

Информация об авторах | Author information

RU

Голик Наталья Александровна¹, к. филол. н.
Аванесян Наринэ Кареновна², к. филол. н.
^{1,2} Пятигорский государственный университет

EN

Golik Natalya Aleksandrovna¹, PhD
Avanesyan Narine Karenovna², PhD
^{1,2} Pyatigorsk State University

¹ nataly.pgu@mail.ru, ² narinka-08@mail.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 03.07.2021; опубликовано (published): 15.09.2021.

Ключевые слова (keywords): дейксис; персональный дейксис; когнитивно-прагматические категории; блогосфера; личные местоимения; deixis; personal deixis; cognitive-pragmatic categories; blogosphere; personal pronouns.